

Bonjour à tous. みなさま、こんにちは！

今年は全国的に梅雨入りが遅く、蒸し暑い日が続いていますね。急な寒暖差で体調を崩さないよう、気を付けていきたいところです。

今回は春学期最後の答案返却です。皆さま、今学期もお疲れさまでした！今回は最後の返却ですので、添削答案と一緒に成績表も同封しております。学習されたことをしっかり身につけるためにも、答案を見返して復習していきましょう。皆さまの夏学期のお申込みをお待ちしています。

Merci beaucoup et bonne continuation !!

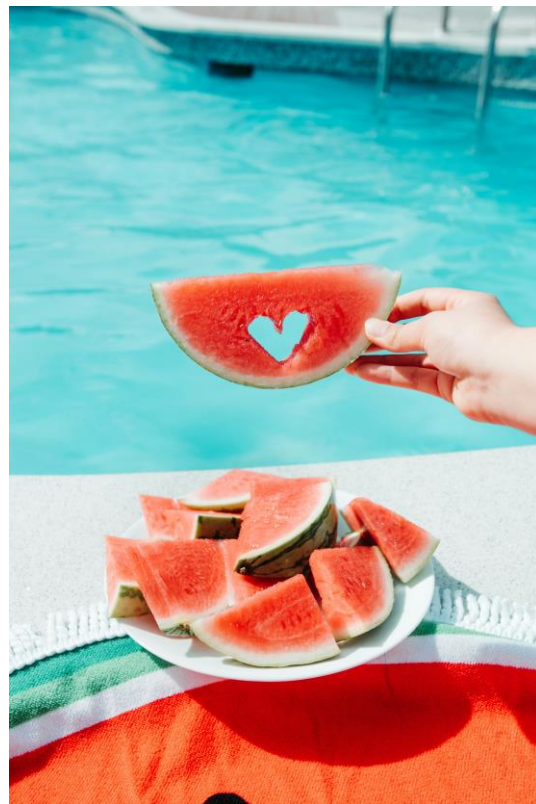
## 夏学期のお申込み受付中です！

開講期間：6月24日（月）～ 9月20日（金）

「東京日仏学院オンラインブティック」

<https://shorturl.at/yADE0>

※オンラインブティックでコースを選ぶ際、コースがうまく表示されない場合は、「検索条件解除」のボタンを押して一度リセットしてから「通信講座」を選択後、講座カテゴリーやレベルでコース検索をお願いします。



Kenta Kikuchi / Unsplash

## ■ 春学期の質問サポートについて

春学期の質問サポートは、7月5日(金)到着分まで受け付けいたします。

質問方法については、受講生ガイドの6ページ「質問サポート」をご覧ください。

## ■ 課題送付先のご登録の住所について

住所を変更された方や修正をされたい方は、オンラインブティックでログイン後、「マイアカウント」のページから登録情報の変更が可能です。また、郵便番号や建物名、部屋番号が記載されていないと発送物が届かない可能性もありますので、建物名等が記載されているかどうか、お申込みの前に改めてご確認をお願いいたします。

## ■ 東京日仏学院 無料体験レッスンを開催！

東京日仏学院では2024年6月29日(土)に無料体験レッスンを開催予定です。当学院のグループレッスンを体験できるチャンスですので、近隣の方はぜひお越しください。無料体験レッスンはオンラインブティックより予約をお願いいたします。詳しくは当学院のホームページをご確認ください。

## みなさまのご意見・ご提案をお待ちしています！

今学期の学習はいかがでしたでしょうか？今後、皆さまにとってよりご満足のいく通信教育を目指すため、アンケートにご協力をお願いいたします。

受講された講座の感想、取り扱ってほしい講座や内容など、ご自由にお答えください。

アンケートには、[「学習用プラットフォーム」のwebアンケート](#)よりお答えいただけます。

Webアンケート：<https://moodle.institutfrancais.jp/mod/questionnaire/view.php?id=43988>



Parmi les 5 mots suivants, lesquels ne font pas partie de la famille étymologique de *temps* ?

次の5つの言葉のうち、語源的に *temps* (時間) と関わりがない言葉はどれでしょう？

## *tempête – tempéré – temple – tempo – printemps*

### *temps*

Ce mot vient du latin *tempus*, « durée, moment ». Écrit *tens* ou *tems* jusqu'au 17<sup>e</sup> siècle, le *p* a été ajouté à l'époque classique pour imiter la racine latine. Apparemment, certains lexicographes trouvaient l'orthographe française trop simple ! Le sens météorologique du mot (*Quel temps fera-t-il demain ?*) s'explique peut-être par le fait qu'il désigne l'état du ciel à un *moment* donné.

### *tempête*

Le latin *tempus* n'a pas ce sens météorologique, mais on le retrouve dans son dérivé *tempestas*, « temps qu'il fait ». Ce mot a donné le français *tempête* qui n'a gardé que le sens négatif (« orage très violent »).

### *tempéré*

On reste dans le registre météorologique avec *tempéré* (*un climat tempéré*) ou avec le mot apparenté *température* ; mais ces mots sont issus du latin *temperare*, dont le sens est « modérer ». Malgré cette distance sémantique, on retrouve ici la racine *tempus*.

### *tempo*

C'est l'équivalent italien de *temps* que le français a emprunté avec le sens de « vitesse d'un morceau ». On retrouve ici le sens premier de *temps* (le temps qui passe).

### *printemps*

C'est l'aboutissement du latin *primus tempus*, littéralement « premier temps », c'est-à-dire « la meilleure saison ».

### *temple*

En latin, *templum*, non apparenté à *tempus*. Ce qui peut étonner, puisque ce sont longtemps les prêtres qui ont été les maîtres de la mesure du temps, et les dieux qui décidaient de l'état du ciel !

### *temps* (時間、天気)

この語はラテン語で「時」を表す *tempus* に由来します。17世紀までは *tens* や *tems* などと表記されていましたが、古典復古時代にラテン語の語源に似せるため *p* が付加されました。フランス語の正書法が簡単すぎると考える辞書学者がいたようですね！ *Quel temps fera-t-il demain ?* (明日はどんな天気だろう?) のような気候に関する意味は、この語がある特定の時の空の状態を表すことに由来するのかもしれませんが。

### *tempête* (嵐)

ラテン語の *tempus* には天候に関する意味はありませんが、この語から派生した *tempestas* (現在の天候) には気象的な含意があります。ここからフランス語の *tempête* という語ができ、否定的な意味(「激しい雷雨」)のみが残りました。

### *tempéré* (穏やかな、温暖な)

*tempéré* もまた気候に関わる内容を表し (*un climat tempéré* 「温暖な気候」)、仲間の語 *température* (気温) も同様です。ただしこれらの語はラテン語で「和らげる」を意味する *temperare* に由来します。意味上はことになっていても、語源は *tempus* です。

### *tempo* (テンポ)

この語はイタリア語で *tempo* を表す語であり、フランス語には「曲の速さ」という意味で借用されました。ここでは、*tempo* の第1の意味(経過する「時」)が確認できますね。

### *printemps* (春)

この語はラテン語の *primus tempus* を起源とします。文字通り「一番の時期」、つまり「最良の季節」を意味していました。

### *temple* (寺院)

ラテン語の *templum* は *tempus* とは関係ありません。聖職者たちが長らく時間の計測を担っており、神々が空模様を支配するとされていたことを考えると、少し意外ですね！